



Συμβούλιο
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2023
(OR. en)

12379/23

Διοργανικός φάκελος :
2023/0303 (NLE)

LIMITE

POLCOM 191
WTO 132
AGRI 466
UD 172
UK 165

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Θέμα : Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αργεντινής για την τροποποίηση της Συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αργεντινής, σύμφωνα με το άρθρο XXVIII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT) του 1994, σχετικά με την τροποποίηση των παραχωρήσεων για όλες τις δασμολογικές ποσοστώσεις που περιλαμβάνονται στον πίνακα CLXXV της ΕΕ ως συνέπεια της αποχώρησης του Ηνωμένου Βασιλείου από την Ευρωπαϊκή Ένωση



ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΓΕΝΤΙΝΗΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ
ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΓΕΝΤΙΝΗΣ, ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ XXVIII
ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΔΑΣΜΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ (GATT) ΤΟΥ 1994,
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΕΩΝ
ΓΙΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΟΣΟΣΤΩΣΕΙΣ
ΠΟΥ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ CLXXV ΤΗΣ ΕΕ
ΩΣ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΤΗΣ ΑΠΟΧΩΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ
ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

A. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Κυρία/Κύριε,

Θα ήθελα να αναφερθώ στις εν εξελίξει διαδικασίες δυνάμει του άρθρου XXVIII της GATT του 1994, οι οποίες κινήθηκαν από την Ευρωπαϊκή Ένωση («Ένωση») με την κοινοποίηση που περιέχεται στο έγγραφο G/SECRET/42 της 24ης Ιουλίου 2018, με την οποία προτείνονται τροποποιήσεις των παραχωρήσεων για τις δασμολογικές ποσοστώσεις που περιλαμβάνονται στον δασμολογικό πίνακα CLXXV της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως συνέπεια της αποχώρησης του Ηνωμένου Βασιλείου από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Στις 10 Μαΐου 2021, η Ένωση και η Δημοκρατία της Αργεντινής («Αργεντινή») υπέγραψαν συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων σύμφωνα με το άρθρο XXVIII της GATT του 1994 («συμφωνία της 10ης Μαΐου 2021»), η οποία άρχισε να ισχύει στις 13 Ιουλίου 2021.

Η συμφωνία της 10ης Μαΐου 2021 αναφέρει ότι «[...] δεν θίγει τις διαπραγματεύσεις μεταξύ της ΕΕ και άλλων μελών του ΠΟΕ με δικαιώματα δυνάμει του άρθρου XXVIII της ΓΔΣΕ του 1994 όσον αφορά τις σχετικές δασμολογικές ποσοστώσεις *erga omnes* [...]». Η Ένωση δεσμεύτηκε να ενημερώσει την Αργεντινή εάν το αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων αυτών αλλάξει τα μερίδια που συμφωνήθηκαν στις διμερείς διαπραγματεύσεις τους.

Ως αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ένωσης και άλλων μελών του ΠΟΕ με δικαιώματα δυνάμει του άρθρου XXVIII της GATT του 1994, η Ένωση συμφώνησε να τροποποιήσει τα μερίδια δύο δασμολογικών ποσοστώσεων για τις οποίες η Αργεντινή έχει δικαιώματα διαπραγματεύσεως, ως εξής:

- Δασμολογική ποσόστωση 030 (αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη): το μερίδιο της Ένωσης στην *erga omnes* ποσόστωση προσαρμόζεται σε 62 917 τόνους·

- Δασμολογική ποσόστωση 110 (χυμοί φρούτων): το μερίδιο της Ένωσης στην *erga omnes* ποσόστωση προσαρμόζεται σε 6 551 τόνους.

Μετά από διμερείς διαβουλεύσεις, η Αργεντινή συμφωνεί με τις τροποποιήσεις που καθορίζονται στην προηγούμενη παράγραφο της παρούσας επιστολής και τις προκύπτουσες ποσοτικές δεσμεύσεις που ανέλαβε η Ένωση, οι οποίες δεν περιλαμβάνουν πλέον το Ηνωμένο Βασίλειο.

Έχω την τιμή να προτείνω η παρούσα επιστολή και η επιβεβαίωση της κυβέρνησής σας να αποτελέσουν από κοινού συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αργεντινής, για την τροποποίηση της συμφωνίας της 10ης Μαΐου 2021 όσον αφορά την κατανομή των δύο προαναφερόμενων δασμολογικών ποσοστώσεων.

Η Ένωση και η Αργεντινή κοινοποιούν η μία στην άλλη την ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών τους σε σχέση με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας. Στην περίπτωση της Ένωσης, η έγγραφη κοινοποίηση αποστέλλεται στην Γενική Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της τελευταίας κοινοποίησης.

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

B. Επιστολή της Δημοκρατίας της Αργεντινής

Κύριε/Κυρία,

Έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω ότι έλαβα επιστολή σας με σημερινή ημερομηνία, η οποία αναφέρει τα εξής:

«Θα ήθελα να αναφερθώ στις εν εξελίξει διαδικασίες δυνάμει του άρθρου XXVIII της GATT του 1994, οι οποίες κινήθηκαν από την Ευρωπαϊκή Ένωση («Ένωση») με την κοινοποίηση που περιέχεται στο έγγραφο G/SECRET/42 της 24ης Ιουλίου 2018, με την οποία προτείνονται τροποποιήσεις των παραχωρήσεων για τις δασμολογικές ποσοστώσεις που περιλαμβάνονται στον δασμολογικό πίνακα CLXXV της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως συνέπεια της αποχώρησης του Ηνωμένου Βασιλείου από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Στις 10 Μαΐου 2021, η Ένωση και η Δημοκρατία της Αργεντινής («Αργεντινή») υπέγραψαν συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων σύμφωνα με το άρθρο XVIII της GATT του 1994 («συμφωνία της 10ης Μαΐου 2021»), η οποία άρχισε να ισχύει στις 13 Ιουλίου 2021.

Η συμφωνία της 10ης Μαΐου 2021 αναφέρει ότι «[...] δεν θίγει τις διαπραγματεύσεις μεταξύ της ΕΕ και άλλων μελών του ΠΟΕ με δικαιώματα δυνάμει του άρθρου XXVIII της ΓΔΣΕ του 1994 όσον αφορά τις σχετικές δασμολογικές ποσοστώσεις *erga omnes* [...]». Η Ένωση δεσμεύτηκε να ενημερώσει την Αργεντινή εάν το αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων αυτών αλλάξει τα μερίδια που συμφωνήθηκαν στις διμερείς διαπραγματεύσεις τους.

Ως αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ένωσης και άλλων μελών του ΠΟΕ με δικαιώματα δυνάμει του άρθρου XXVIII της GATT του 1994, η Ένωση συμφώνησε να τροποποιήσει τα μερίδια δύο δασμολογικών ποσοστώσεων για τις οποίες η Αργεντινή έχει δικαιώματα διαπραγμάτευσης, ως εξής:

- Δασμολογική ποσόστωση 030 (αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη): το μερίδιο της Ένωσης στην *erga omnes* ποσόστωση προσαρμόζεται σε 62 917 τόνους·

– Δασμολογική ποσόστωση 110 (χυμοί φρούτων): το μερίδιο της Ένωσης στην *erga omnes* ποσόστωση προσαρμόζεται σε 6 551 τόνους.

Μετά από διμερείς διαβουλεύσεις, η Αργεντινή συμφωνεί με τις τροποποιήσεις που καθορίζονται στην προηγούμενη παράγραφο της παρούσας επιστολής και τις προκύπτουσες ποσοτικές δεσμεύσεις που ανέλαβε η Ένωση, οι οποίες δεν περιλαμβάνουν πλέον το Ηνωμένο Βασίλειο.

Έχω την τιμή να προτείνω η παρούσα επιστολή και η επιβεβαίωση της κυβέρνησής σας να αποτελέσουν από κοινού συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αργεντινής, για την τροποποίηση της συμφωνίας της 10ης Μαΐου 2021 όσον αφορά την κατανομή των δύο προαναφερόμενων δασμολογικών ποσοστώσεων.

Η Ένωση και η Αργεντινή κοινοποιούν η μία στην άλλη την ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών τους σε σχέση με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας. Στην περίπτωση της Ένωσης, η έγγραφη κοινοποίηση αποστέλλεται στην Γενική Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της τελευταίας κοινοποίησης.

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.»

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με την ανωτέρω επιστολή.

Για τη Δημοκρατία της Αργεντινής